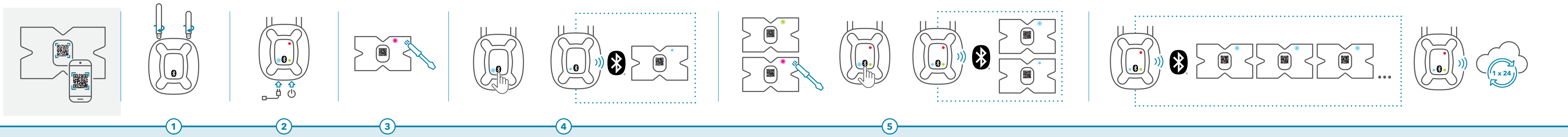


en Xylem optimyze® Gateway Quick Start Guide

Before starting, refer to optimyze Start Guide and configure optimyze sensors via mobile app.

① Screw antennas into Gateway and mount on wall. ② Connect to power source and turn on. **optimyze sensors must be less than 30m (100 ft) from Gateway to pair.** ③ Put optimyze sensor in configuration mode (place magnet supplied with the sensor over Bluetooth® icon until LED blinks pink). ④ Press Bluetooth icon on Gateway to turn on pairing mode. When pairing is successful, the Gateway blue LED blinks rapidly three times. ⑤ To pair another sensor, repeat steps 3-4.

Max 6 paired sensors for LTE-M connections and 3 paired sensors for NB-IoT connections. (For further information regarding restrictions based on connectivity, please refer to IOM.) Once paired, the Gateway will sync with sensors every 24 hours.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA
Made for Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem and optimyze® are a trademarks of Xylem, Inc. or one of its subsidiaries. The use by Laird Connectivity LLC is under licence. The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS and Xylem Inc. is under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

lt „Xylem optimyze® Gateway" trumpasis vadovas

Pradžioje perskaitykite „optimyze" tinklų sietuvo greitojo pasirengimo darbui vadovą ir per mobiliąją programėlę sukonfigūruokite sietuvo jutiklius.

① Prisukite sietuvo antenas ir sumontuokite sietuvą prie sienos. ② Pajunkite elektros maitinimo šaltinį ir įjunkite sietuvą. **Norint susieti sietuvą su jutikliais, jie turi būti mažiau nei 30 m atstumu nuo sietuvo.** ③ Įjunkite sietuvo jutiklio konfigūracijos režimą (padėkite su jutikliu tiekiamą magnetą ant „Bluetooth®" piktogramos ir palaukite, kol pamatysite mirksintį rožinės spalvos indikatorių). ④ Paspauskite sietuvo „Bluetooth" piktogramą, kad įjungtumėte susiejimo režimą. Jei susiejimas sėkmingas, mėlynas sietuvo indikatorius greitai sumirksi tris kartus. ⑤ Jei norite susieti kitą jutiklį, pakartokite 3–4 žingsnius.

Maks. 6 susieti jutikliai LTE-M ryšiams ir 3 susieti jutikliai NB-IoT ryšiams. (Išsamesnė informacija apie kiekvienam ryšiui taikomus apribojimus pateikiama IOM.) Susiejus jutiklius sietuvas duomenis tikrins kas 24 valandas.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, JAV
Pagaminta užsakius „Xylem Inc.", | 8 200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60 053 JAV | www.xylem.com/optimyze

„Xylem" ir „optimyze®" yra įmonės „Xylem, Inc." arba jos kontroliuojamos įmonės prekės ženklas. „Laird Connectivity LLC" prekės ženklus naudoja pagal licenciją. „Bluetooth®" žodinis ženklas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.", o „Laird Connectivity LLC", „Aanderaa Data Instruments AS" ir „Xylem Inc." šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. Visi kiti prekių ženklai ar registruoti prekių ženklai yra jų atitinkamų savininkų nuosavybė.

sv Xylem optimyze® Gateway Snabbstartguide

Innan du börjar, se optimyze startguide och konfigurera optimyze-sensorer via mobilappen.

① Skruva fast antennerna i gatewayen och montera dem på väggen. ② Anslut till strömkällan och slå på. **optimyze-sensorer måste vara mindre än 30 m (100 fot) från Gateway till par.** ③ Sätt optimyze-sensorn i konfigurationsläge (placera magneten som medföljer sensorn över Bluetooth®-ikonen tills lysdioden blinkar rosa). ④ Tryck på Bluetooth-ikonen på Gateway för att aktivera parningsläget. När parkopplingen lyckats kommer den blå Gateway-lysdioden att blinka snabbt tre gånger. ⑤ För att para ihop en annan sensor, upprepa steg 3-4.

Max 6 parade sensorer för LTE-M-anslutningar och 3 parade sensorer för NB-IoT-anslutningar. (För ytterligare information om begränsningar baserade på anslutningsmöjligheter, se IOM). När den har parats synkroniseras gatewayen med sensorer var 24:e timme.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, USA
Tillverkad för Xylem Inc., | 8 200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60 053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem och optimyze® är varumärken som tillhör Xylem, Inc. eller ett av dess dotterbolag. Användningen genom Laird Connectivity LLC sker på licens. Bluetooth®-ordmärket och logotyperna är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av sådana märken genom Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS och Xylem Inc. sker på licens. Alla andra varumärken och registrerade varumärken tillhör sina respektive ägare.

no Hurtigstartsveiledning for Xylem optimyze® Gateway

Før du starter, referer til startsveiledningen for optimyze og konfigurering av optimyze-sensorer via mobilapp.

① Skru antenner inn i Gateway og monter på veggen. ② Koble til strømkilde og slå på. **optimyze-sensorer må være mindre enn 30 m (100 ft) fra Gateway for å pare.** ③ Sett optimyze-sensorer i konfigurasjonsmodus (plasser magnet levert med sensoren over Bluetooth®-ikonet inntil LED blinker rosa). ④ Trykk på Bluetooth-ikonet på Gateway for å slå på paringsmodus. Når paringen er vellykket, vil Gateways blå LED-lys blinke raskt tre ganger. ⑤ For å pare en ny sensor, reperter trinn 3–4.

Maks. 6 par sensorer til LTE-M-koplinger og 3 par sensorer til NB-IoT-koplinger. (Se IOM for å finne ytterligere informasjon om begrensninger basert på konnektivitet.) Når paret vil Gateway synkronisere med sensorer hver 24. time.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA
Fremstilg for Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053, USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem og optimyze® er varemerker for Xylem Inc. eller ett av dets datterselskaper. Bruken av Laird Connectivity LCC er under lisens. Bluetooth®-ordmerket og logoer er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. og eventuell bruk av slike merker av Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS og Xylem Inc. er under lisens Alle andre varemerker og registrerte varemerker tilhører til respektive eierne.

sr Xylem optimyze® Gateway uputstvo za brzi početak

Pre započinjanja, pogledajte početno optimyze uputstvo i konfigurišite optimyze senzore putem mobilne aplikacije.

① Vijcima pričvrstite antene u gejtvej i montirajte ga na zid. ② Spojite sa izvorom napajanja i uključite. **Radi uparivanja, optimyze senzori moraju biti na udaljenosti od gejtveja koja je manja od 30 m (100 ft).** ③ Stavite optimyze senzor u režim za konfigurisanje (postavite magnet koji je priložen uz senzor preko Bluetooth® ikonice dok LED ne zatrepće u ružičastoj boji). ④ Pritisnite Bluetooth ikonicu na gejtveju kako biste uključili režim uparivanja. Kada je uparivanje uspelo, plava LED lampica na gejtveju će brzo trepnuti tri puta. ⑤ Da uparite sledeći senzor, ponovite korake 3-4.

Maksimalno 6 uparenih senzora za LTE-M veze i 3 uparena senzora za NB-IoT veze. (Za dodatne informacije u vezi sa ograničenjima zasnovanim na povezivanju, pogledajte IOM.) Kada je uparen, gejtvej će se sinhronizovati sa senzorima svakih 24 sata.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1.100, Akron, Ohio 44.308, SAD
Izrađeno za Xylem Inc., | 8.200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60.053 SAD | www.xylem.com/optimyze

Xylem i optimyze® su zaštitni znakovi kompanije Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica. Laird Connectivity LLC ih koristi pod licencom. Bluetooth® oznaka za reč i logotipi su registrovani zaštitni znakovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i bilo koja upotreba ovih oznaka od strane kompanija Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS i Xylem Inc. je u skladu sa licencom. Svi ostali zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi u vlasništvu su svojih vlasnika.

cs Pruvodce rychlým uvedením do provozu Xylem optimyze® Gateway

Než začnete, přečtěte si průvodce uvedením do provozu optimyze a nakonfigurujte snímače optimyze přes mobilní aplikaci.

① Našroubujte antény do brány a namontujte na stěnu. ② Připojte ke zdroji napájení a zapněte. **Aby bylo možné provést spárování, musí se snímače optimyze nacházet do 30 m (100 stop) od brány.** ③ Uveďte snímač optimyze do režimu konfigrace (umístěte magnet dodaný se snímačem na ikonu Bluetooth®, dokud kontrolka LED nezačne blikat růžově). ④ Stisknutím ikony Bluetooth na bráně zapněte režim párování. Když je párování úspěšné, modrá kontrolka LED brány rychle třikrát blikne. ⑤ Chcete-li spárovat další snímač, zopakujte kroky 3-4.

Maximálně 6 spárovaných snímačů pro připojení LTE-M a 3 spárované snímače pro připojení NB-IoT. (Další informace o omezeních na základě připojení naleznete v IOM.) Po spárování se brána bude synchronizovat se snímaci každých 24 hodin.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, USA
Vyrobeno pro společnost Xylem Inc., | 8 200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60 053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem a optimyze® jsou ochranné známky společnosti Xylem Inc., nebo některé z jejích poboček. Použití společností Laird Connectivity LLC je na základě licence. Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrovanými ochrannými známkami společnosti Bluetooth SIG, Inc. a jakékoliv používání takových známek společnostmi Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS and Xylem Inc. probíhá na základě licence. Všechny ochranné známky nebo registrované ochranné známky jsou majetkem jejich příslušných vlastníků.

zh Xylem optimyze® Gateway 快速入门指南

开始之前，请参阅 **optimyze** 入门指南，并通过移动应用程序配置 **optimyze** 传感器。

① 将天线拧入网关并安装到墙上。 ② 连接电源并开启设备。optimyze 传感器与网关之间的距离必须小于 30 米（100 英尺）才能配对。 ③ 将 optimyze 传感器置于配置模式（将传感器附带的磁块放在 Bluetooth® 图标上，直至 LED 呈粉色闪烁）。 ④ 按下网关上的蓝牙图标，打开配对模式。配对成功时，网关蓝色 LED 灯会快速闪烁三次。 ⑤ 要配对另一个传感器，请重复步骤 3-4。

LTE-M 连接最多配置 **6** 个配对传感器，**NB-IoT** 连接最多配置 **3** 个配对传感器。**(**有关基于连接的限制的更多信息，请参见 **IOM**。**)**配对后，网关将每 **24** 小时与传感器同步一次。

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1,100, Akron, Ohio 44,308, USA
为 **Xylem Inc.** 制造, **| 8,200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60,053 USA | www.xylem.com/optimyze**

Xylem 和 optimyze® 是 Xylem, Inc. 或其子公司的商标。Laird Connectivity LLC 对其使用已获得许可。Bluetooth® 文字标记和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 拥有的注册商标，Laird Connectivity LLC、Aanderaa Data Instruments AS 和 Xylem Inc. 对此类标记的任何使用均已获得许可。所有其他商标或注册商标均为其各自所有者的财产。

hr Xylem optimyze® Gateway kratka upustva

Prije početka pogledajte kratka uputstva te konfigurirajte optimyze senzore putem mobilne aplikacije.

① Pričvrstite antene u pristupnik i montirajte na zid. ② Spojite na izvor napajanja i uključite. **Za uparivanje optimyze senzori moraju biti manje od 30 m (100 ft) od pristupnika.** ③ Stavite optimyze senzor u konfiguracijski način rada (postavite magnet isporučen sa senzorom preko Bluetooth® ikone dok LED ne počne treperiti ružičasto). ④ Pritisnite Bluetooth ikonu na pristupniku za uključivanje načina rada za uparivanje. Kada je uparivanje uspješno, plava LED pristupnika treperi brzo tri puta. ⑤ Za uparivanje drugog senzora ponovite korake 3-4.

Najviše 6 uparenih senzora za LTE-M veze i 3 uparena senzora za NB-IoT veze. (Za dodatne informacije o ograničenjima na temelju povezivosti, obratite se IOM-u.) Jednom uparen, pristupnik će se sinkronizirati sa senzorima svaka 24 sata.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1.100, Akron, Ohio 44.308, USA
Proizvedeno za Xylem Inc., | 8.200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60.053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem i optimyze® su zaštitni znakovi tvrtke Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica. Korištenje od strane Laird Connectivity LLČ je licencirano. Riječ oznake i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znaci u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i svaka upotreba takvih oznaka od strane Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS i Xylem Inc su licencirani. Svi drugi zaštitni znaci ili registrirani zaštitni znaci vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika.

uk Інструкція зі швидкого початку роботи з комунікаційним шлюзом системи моніторингу стану Xylem optimyze® Gateway

Перш ніж почати, зверніться до посібника з початку роботи optimyze та налаштуйте датчики optimyze за допомогою мобільного додатка.

① Вкрутіть антени у шлюз і закріпіть на стіні. ② Підключіть до джерела живлення та увімкніть. **Для сполучення датчики optimyze мають бути на відстані не більше 30 м (100 футів) від шлюзу.** ③ Переведіть датчик optimyze в режим конфігурації (помістіть магніт, що постачається разом із датчиком, на значок Bluetooth®, і зачекайте, поки світлодіод почне блимати рожевим). ④ Натисніть значок Bluetooth на шлюзі, щоб увімкнути режим сполучення. Після успішного сполучення синій індикатор шлюзу швидко заблимає тричі. ⑤ Щоб підключити інший датчик, повторіть кроки 3-4.

До 6 зареєстрованих датчиків для з'єднання LTE-M та до 3 зареєстрованих датчиків для з'єднання NB-IoT. (Додаткова інформація про обмеження стосовно підключення доступна в інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування.) Після сполучення шлюз синхронізуватиметься з датчиками кожні 24 години.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA (США)
Для компанії **Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA** (США) **| www.xylem.com/optimyze**

Xylem і optimyze® є торговими марками Xylem, Inc. або однієї з її дочірніх компаній. Компанія Laird Connectivity LLC використовує ці торгові марки за ліцензією. Назва та логотипи Bluetooth® є зареєстрованими торговими марками компанії Bluetooth SIG, Inc. та використовуються компаніями Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS та Xylem Inc. за ліцензією. Усі інші торгові марки та зареєстровані торгові марки є власністю відповідних власників.

ru Краткое руководство пользователя Xylem optimyze® Gateway

Перед началом работы ознакомьтесь с кратким руководством к optimyze и настройте датчики optimyze через мобильное приложение.

① Вкрутите антенны в шлюз и закрепите на стене. ② Подключите к источнику питания и включите. **Для сопряжения датчики optimyze должны находиться на расстоянии менее 30 м (100 футов) от шлюза.** ③ Переведите датчик optimyze в режим конфигурации (поместите магнит из комплекта поставки датчика на значок Bluetooth® , пока светодиод не начнет мигать розовым цветом). ④ Нажмите значок Bluetooth на шлюзе, чтобы включить режим сопряжения. При успешном сопряжении синий светодиод шлюза быстро мигает три раза. ⑤ Для сопряжения другого датчика повторите шаги 3-4.

Максимум 6 сопряженных датчиков для подключений LTE-M и 3 сопряженных датчика для подключений NB-IoT. (Для получения дополнительной информации об ограничениях, связанных с подключением, обратитесь к руководству IOM.) После сопряжения шлюз будет синхронизироваться с датчиками каждые 24 часа.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA (США)
Made for Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA (США) **| www.xylem.com/optimyze**

Xylem и optimyze®— товарные знаки корпорации Xylem Inc. или одной из ее дочерних компаний. Использование Laird Connectivity LLC осуществляется по лицензии. Товарный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными торговыми марками, принадлежащими Bluetooth SIG. Inc., и любое использование таких знаков компаниями Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS и Xylem Inc. лицензируется. Все остальные товарные знаки или зарегистрированные торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

ro Ghid de pornire rapidă pentru Xylem optimyze® Gateway

Înainte de utilizare, consultați Instrucțiunile optymize și configurați senzorii optimyze din aplicația pentru mobil.

① Înșurubați antenele în gateway și montați pe perete. ② Conectați la sursa de alimentare cu electricitate și porniți. **Senzorii optimyze trebuie să se afle la mai puțin de 30 m (100 ft) de gateway pentru a se putea asocia.** ③ Puneți senzorul optimyze în modul de configurare (puneți magnetul care însoțește senzorul peste pictograma Bluetooth® până când ledul emite o lumină roz intermitentă). ④ Apăsați pictograma Bluetooth de pe gateway pentru a porni modul de asociere. Când asocierea a fost realizată, ledul albastru de pe gateway luminează intermitent de trei ori. ⑤ Pentru a asocia un alt senzor, repetați pașii 3-4.

Maximum 6 senzori asociați pentru conexiunile LTE-M și 3 senzori asociați pentru conexiunile NB-IoT. (Pentru informații suplimentare referitoare la restricții în funcție de conectivitate, consultați IOM.) Odată asociat, gateway-ul se va sincroniza cu senzorii la fiecare 24 de ore.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1.100, Akron, Ohio 44.308, SUA
Fabricat pentru Xylem Inc., | 8.200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60.053 SUA | www.xylem.com/optimyze

Xylem și optimyze® sunt mărci comerciale ale Xylem, Inc. sau ale uneia dintre filialele sale. Utilizarea acestora de către Laird Connectivity LLC se face sub licență. Marca verbală și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. Utilizarea acestor mărci de către Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS și Xylem Inc. se face sub licență. Toate celelalte mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate sunt proprietatea deținătorilor acestora.

pt Guia de início rápido do Xylem optimyze® Gateway

Antes de começar, consulte o Guia de Início do optimyze e configure os sensores do optimyze através da aplicação móvel.

① Aparafuse as antenas no Gateway e monte na parede. ② Conecte à fonte de alimentação e ligue. **Os sensores optimyze devem estar a menos de 30 m (100 pés) do Gateway para emparelhar**. ③ Coloque o sensor optimyze no modo de configuração (coloque o íman fornecido com o sensor sobre o ícone Bluetooth® até que o LED pisque a rosa). ④ Pressione o ícone de Bluetooth no Gateway para ativar o modo de emparelhamento. Quando o emparelhamento for bem-sucedido, o LED azul do Gateway pisca três vezes rapidamente. ⑤ Para emparelhar outro sensor, repita os passos 3-4.

Máximo de 6 sensores emparelhados para ligações LTE-M e 3 sensores emparelhados para ligações NB-IoT. (Para mais informações sobre as restrições baseadas na conetividade, consulte a OIM). Uma vez emparelhado, o Gateway sincronizará com os sensores a cada 24 horas.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, EUA
Fabricado para Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 EUA | www.xylem.com/optimyze

Xylem e optimyze® são marcas comerciais da Xylem, Inc. ou de uma das suas subsidiárias. A utilização pela Laird Connectivity LLC é sob licença. A marca e os lógotipos Bluetooth® são marcas comerciais registadas pela Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcar pela Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS e Xylem Inc. é sob licença. Todas as outras marcas comerciais ou marcas comerciais registadas são propriedade dos seus respetivos proprietários.

en Please refer to the additional instructions for detailed pairing and mounting instructions.

lt Išsamius susiejimo ir montavimo nurodymus rasite papildomose instrukcijose.

sv Se ytterligare anvisningar för detaljerade instruktioner för parning och montering.

no Se tilleggsinstruksjonene for detaljerte instruksjoner om paring og montering.

sr Detaljna uputstva za uparivanje i montažu potražite u dodatnim uputstvima.

cs Další pokyny pro párování a montáž najdete v příručce pro instalaci, provoz a údržbu.

zh 请参见其他说明获取详细的配对和安装说明。

hr Molimo pogledajte dodatne upute za dtealjno uparivanje i postavljanje.

uk Докладні вказівки з реєстрації та монтажу наведені у відповідних інструкціях.

ru Подробные инструкции по сопряжению и монтажу см. в дополнительных инструкциях.

ro Consultați instrucțiunile suplimentare, pentru informații detaliate despre asociere și montare.

pt Consulte as instruções adicionais para obter instruções detalhadas de emparelhamento e montagem.

pt-BR Consulte as informações adicionais para obter instruções detalhadas sobre emparelhamento e montagem.

et Üksikasjalikke paaristamis- ja paigaldusjuhiseid vaadake täiendavatest juhenditest.

يُرجى الرجوع إلى التعليمات الإضافية للحصول على إرشادات مفصلة حول الإقران والتركيب. **ar**

is Vinsamlegast skoðaðu viðbótarleiðbeiningarnar fyrir nákvæmar pörunar- og uppsetningarleiðbeiningar.

sk Podrobné pokyny na párovanie a montáž nájdete v rozšírenom návode od pôvodného výrobcu.

nl Raadpleeg de aanvullende instructies voor gedetailleerde koppelings- en montage-instructies.

fi Katso lisäohjeista yksityiskohtaiset tiedot pariliitoksen muodostamisesta sekä asennusohjeet.

hu A részletes párosítási és szerelési utasítások a további utasításokban találhatók.

bg Моля, обърнете се към допълнителните инструкции на производителя за подробни инструкции за сдвояване и монтаж.

lv Sīkākas instrukcijas par savienošanu pārī un uzstādīšanu skatiet Lietošanas norādījumos.

pl Dokładny opis procedury parowania i montażu można znaleźć w informacjach dodatkowych.

sl Podrobna navodila za seznanjanje in montažo si oglejte v dodatnih navodilih.

da Se de yderligere instruktioner for detaljerede parrings- og monteringsinstruktioner.

el Ανατρέξτε στις πρόσθετες οδηγίες για αναλυτικές οδηγίες σύζευξης και τοποθέτησης.

tr Ayrıntılı eşleştirme ve montaj talimatları için lütfen ilave talimatlara göz atın.

de Detaillierte Hinweise zur Kopplung und Montage finden Sie in den zusätzlichen Anweisungen.

fr Veuillez consulter les instructions supplémentaires pour obtenir des instructions détaillées de couplage et de montage.

es Consulte las instrucciones adicionales para obtener instrucciones detalladas de emparejamiento y montaje.

it Per indicazioni dettagliate su abbinamento e montaggio, fare riferimento alle istruzioni supplementari.

pt-BR Guia de início rápido do Xylem optimyze® Gateway

Antes de começar, consulte o Guia de início do optimyze para configurar os sensores por app no celular.

① Aparafuse as antenas ao Gateway e monte na parede. ② Conecte à fonte de energia e ligue. **Os sensores optimyze devem estar a menos de 30 metros do Gateway para emparelhamento.** ③ Coloque o sensor optimyze no modo de configuração (posicione o ímã fornecido com o sensor sobre o ícone Bluetooth® até que o LED rosa pisque). ④ Pressione o ícone Bluetooth no Gateway para ativar o modo de emparelhamento. Quando o emparelhamento é bem-sucedido, o LED azul gateway pisca rapidamente três vezes. ⑤ Para emparelhar outro sensor, repita as etapas 3 e 4.

Máximo de 6 sensores emparelhados para conexões LTE-M e 3 sensores emparelhados para conexões NB-IoT. (Para obter mais informações sobre restrições baseadas na conectividade, consulte o IOM.) Depois de emparelhado, o Gateway será sincronizado com os sensores a cada 24 horas.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, EUA
Fabricado para Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 EUA | www.xylem.com/optimyze

Xylem e optimyze® são marcas registradas da Xylem, Inc. ou de uma de suas subsidiárias. O uso pela Laird Connectivity LLC está sob licença. A palavra e os logos Bluetooth® são marcas comerciais registradas de propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas pela Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS e Xylem Inc. está sob licença. Todas as demais marcas comerciais ou marcas comerciais registradas são de propriedade de seus respectivos donos.

et Xylem optimyze® Gateway kiirkäivitusjuhend

Enne alustamist lugege optimyze'i käivitusjuhendit ja konfigureerige optimyze andurid mobiilirakenduse kaudu.

① Keerake antennid Gatewaysse ja kinnitage seinale. ② Ühendage toiteallikaga ja lülitage sisse. **Optimyze andurid peavad sidumiseks asuma Gatewayst vähem kui 30 m (100 jala) kaugusel.** ③ Lülitage optimyze andur konfiguratsioonirežiimi (paigutage anduriga kaasas olev magnet Bluetooth®-i ikooni kohale, kuni vilgub roosa LED-tuli). ④ Sidumisrežiimi sisselülitamiseks vajutage Gatewayl Bluetoothi ikooni. Sidumise õnnestumisel vilgub Gateway sinine LED-tuli kiiresti kolm korda. ⑤ Teise anduri sidumiseks korrake samme 3-4.

Maksimaalselt 6 paaristatud andurit LTE-M ühendustele ja 3 paaristatud andurit NB-IoT ühendustele. (Lisateavet ühenduvusel põhinevate piirangute kohta vaadake IOM-juhendist.) Pärast sidumist sünkroonib Gateway anduritega iga 24 tunni järel.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA
Loodud ettevõttele Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem ja optimyze® on ettevõtte Xylem, Inc. või mõne selle tütarettevõtte kaubamärk. Kasutamine Laird Connevtivity LLC poolt toimub litsentsi alusel. Bluetooth® sõnamärk ja logod on ettevõtte Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ja selliste kaubamärkide igasugune kasutamine Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS ja Xylem Inc. poolt toimub litsentsi alusel. Kõik muud kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid kuuluvad nende vastavatele omanikele.

ar دليل البدء السريع لبوابة Xylem optimyze® Gateway

قبل البدء، راجع دليل البدء الأمثل وقم بتكوين مستشعرات التحسين عبر تطبيق الهاتف المحمول.

① ثبت الهوائيات في البوابة وركبها على الحائط. ② قم بتوصيله بمصدر الطاقة وقم بتشغيله. يجب أن تكون مستشعرات Optimyze على مسافة أقل من 30 مترًا (100 قدم) من Gateway للإقران. ③ ضع مستشعر التحسين في وضع التكوين (ضع المغناطيس المزود مع المستشعر فوق رمز ®Bluetooth حتى يومض مؤشر LED باللون الوردي). ④ اضغط على أيقونة Bluetooth في البوابة لتشغيل وضع الاقتران. يبدأ الإقران عندما يومض مؤشر LED الأزرق الخاص بالبوابة بسرعة ثلاث مرات ويتحول مؤشر LED المحسن إلى اللون الأزرق. عند نجاح الإقران، يومض مؤشر LED لمستشعر التحسين باللون الأخضر. ⑤ لإقران مستشعر آخر، كرر الخطوتين 3-4.

6 مستشعرات مقترنة كحد أقصى لاتصالات **LTE-M** و**3** مستشعرات مقترنة لاتصالات **NB-IoT**. (لمزيد من المعلومات حول القيود القائمة على الاتصال، يُرجى الرجوع إلى دليل التركيب والتشغيل والصيانة.) بمجرد أن يتم الإقران، ستتم مزامنة البوابة مع المستشعرات كل **24** ساعة.

شركة **Laird Connectivity LLC**، **50** شارع ساوث مين، جناح **1100**، أكرون، أوهايو **44308**، الولايات المتحدة الأمريكية
صُنع لصالح شركة **Xylem Inc.**، | **8200** شارع أوستن، مورتون جروف، إلينوي **60053** الولايات المتحدة الأمريكية | **www.xylem.com/optimyze**

تُعتبر Xylem و®optimyze علامتان تجاريتان لشركة Xylem, Inc. أو إحدى الشركات التابعة لها. الاستخدام من جانب Laird Connectivity LLC يخضع للترخيص. تُعد علامة الكلمة ®Bluetooth وشعاراتها علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من جانب Laird Connectivity LLC و Aanderaa Data Instruments AS و Xylem Inc. يخضع للترخيص. جميع العلامات التجارية أو العلامات التجارية المسجلة الأخرى مملوكة لأصحابها.

is Flýtileiðarvísir Xylem optimyze® Gateway

Áður en þú byrjar, athugið optimyze byrjunarleiðbeiningarnar og stilltu optimyze skynjara í gegnum símaforrit.

① Skrúfaðu loftnet á Gateway og festið á vegg. ② Tengið við rafmagn og kveikið á. **optimyze skynjarar verða að vera minna en 30m (100 fet) frá Gateway til að parast.** ③ Settu optimyze skynjarann í stillingarham (settu segul sem fylgir með skynjaranum yfir Bluetooth® táknið þangað til LED ljósið blikkar bleikt). ④ Ýttu á Bluetooth táknið á Gateway til að setja pörunarham í gang. Þegar pörun tekst blikkar bláa Gateway LED ljósið hratt þrisvar sinnum. ⑤ Til að para annan skynjara, endurtaktu skref 3-4.

Hámark 6 paraðir skynjarar fyrir LTE-M tengingar og 3 paraðir skynjarar fyrir NB-IoT tengingar. (Fyrir frekari upplýsingar um takmarkanir byggðar á tengingu, vinsamlegast skoðaðu IOM.) Þegar skynjararnir eru paraðir kemur Gateway til með að samhæfa skynjarana á 24 tíma fresti.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, Bandaríkjunum
Framleitt fyrir Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 Bandaríkjunum | www.xylem.com/optimyze

Xylem og optimyze® eru vörumerki Xylem, Inc. eða eins af dótturfyrirtækjum þess. Notkun Laird Connectivity LLC er undir leyfi. Bluetooth® orðamerkið og firmamerkin eru skráð vörumerki í eigu Bluetooth SIG, Inc. og hvers kyns notkun slíkra merkja af Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS og Xylem Inc. eru undir leyfi. Öll önnur vörumerki eða skráð vörumerki eru eign viðkomandi eigenda.

sk Xylem optimyze® Gateway Stručná používateľská príručka

Skôr než začnete, pozrite si stručnú používateľskú príručku systému optimyze a nakonfigurujte snímače systému optimyze prostredníctvom mobilnej aplikácie.

① Zaskrutkujte antény do brány a pripevnite ju na stenu. ② Pripojte ju k zdroju napájania a zapnite ju. **Snímače systému optimyze musia byť na párovanie vzdialené menej ako 30 m (100 stôp) od brány.** ③ Prepnite snímač systému optimyze do režimu konfigurácie (umiestnite magnet dodaný so snímačom na ikonu Bluetooth®, kým svetlo LED nezačne blikať na ružovo). ④ Stlačením ikony Bluetooth na bráne zapnite režim párovania. Keď je párovanie úspešné, modrá dióda LED brány trikrát rýchlo zabliká. ⑤ Ak chcete spárovať ďalší snímač, zopakujte kroky 3 – 4.

Maximálne 6 spárovaných snímačov pre pripojenia LTE-M a 3 spárovaných snímačov pre pripojenia NB-IoT. (Ďalšie informácie týkajúce sa obmedzení na základe pripojenia nájdete v IOM.) Po spárovaní sa brána synchronizuje so snímačmi každých 24 hodín.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, USA
Vyrobené pre Xylem Inc., | 8 200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60 053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem a optimyze® sú ochranné známky spoločnosti Xylem Inc. alebo niektorej z jej dcérskych spoločností. Použitie spoločnosťou Laird Connectivity LLC podlieha licencii. Slovná známka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známok spoločnosťou Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS a Xylem Inc. podlieha licencii. Všetky ostatné ochranné známky alebo registrované ochranné známky sú majetkom príslušných vlastníkov.

nl Xylem optimyze® Gateway Beknopte handleiding

Raadpleeg voordat u begint de optimyze-handleiding en configureer de optimyze-sensoren via de mobiele app.

① Schroef de antennes in de Gateway en monteer hem aan de muur. ② Sluit aan op de stroombron en schakel in. **optimyze-sensoren moeten minder dan 30m (100 ft) van de Gateway verwijderd zijn om gekoppeld te kunnen worden.** ③ Zet de optimyze-sensor in de configuratiemodus (plaats de bij de sensor geleverde magneet op het Bluetooth®-pictogram tot de LED roze knippert). ④ Druk op het Bluetooth-pictogram op de Gateway om de koppelingsmodus in te schakelen. Wanneer het koppelen is gelukt, knippert de blauwe LED van de Gateway drie keer snel. ⑤ Om een andere sensor te koppelen, herhaalt u stap 3-4.

Max 6 gekoppelde sensors voor LTE-M verbindingen en 3 gekoppelde sensors voor NB-IoT verbindingen. Voor meer informatie betreffende beperkingen op basis van connectiviteit, raadpleeg IOM.) Eenmaal gekoppeld, zal de Gateway elke 24 uur synchroniseren met de sensoren.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA
Gemaakt voor Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem en optimyze® zijn handelsmerken van Xylem Inc. of een van haar dochterondernemingen. Het gebruik door Laird Connectivity LLC is onder licentie. Het Bluetooth®-woord en de -logo's zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van zulke woorden door Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS en Xylem Inc. is onder licentie. Alle andere handelsmerken of geregistreerde handelsmerken zijn eigendom van hun betreffende eigenaars.

fi Xylem optimyze® Gateway -laitteen pikakäyttöopas

Ennen aloitusta katso optimyze-laitteen aloitusopas ja konfiguroi optimyze-laitteen anturit mobiilisovelluksen avulla.

① Kierrä antennit kiinni Gateway-laitteeseen ja asenna laite seinään kiinni. ② Yhdistä virtalähteeseen ja kytke laitteen virta päälle. **optimyze-anturien tulee olla alle 30 metrin etäisyydellä Gatewaystä pariliitoksen muodostamiseksi.** ③ Aseta optimyze-anturit konfigurointitilaan (aseta toimitettu magneetti anturin kanssa Bluetooth®-kuvakkeen yläpuolelle, kunnes LED-valo vilkkuu vaaleanpunaisena). ④ Paina Bluetooth-kuvaketta Gatewayssä kytkeäksesi pariliitostilan päälle. Kun pariliitos onnistuu, Gatewayn sininen LED-valo vilkkuu nopeasti kolme kertaa. ⑤ Muodosta pariliitos toiseen anturiin toistamalla vaiheet 3–4.

Enintään 6 anturiparia LTE-M-yhteyksille ja 3 anturiparia NB-IoT-yhteyksille. (Lisätietoja yhteyteen liittyvistä rajoituksista on käyttöoppaassa.) Kun pariliitos on muodostettu, Gateway synkronoi anturien kanssa 24 tunnin välein.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, USA
Valmistettu Xylem Inc:lle, | 8 200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60 053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem ja optimyze® ovat Xylem, Inc:in tai jonkin sen tytäryhtiön tavaramerkkejä. Laird Connectivity LLC käyttää sitä lisenssin puitteissa. Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS ja Xylem Inc. käyttävät niitä lisenssin puitteissa. Kaikki muut tavaramerkit tai rekisteröidy tavaramerkit ovat omistajiensa omaisuutta.

hu Xylem optimyze® Gateway rövid útmutató

A kezdés előtt olvassa el az optimyze rövid útmutatót, majd állítsa be az optimyze érzékelőket a mobilalkalmazáson keresztül.

① Csavarja be az antennákat a Gateway-be (átjáróba), és szerelje fel a falra. ② Csatlakoztassa a tápfeszültséghez, majd kapcsolja be. **Az optimyze érzékelőknek a párosításhoz 30 m-nél kisebb távolságra kell lenniük az átjárótól.** ③ Állítsa az optimyze érzékelőt beállítás üzemmódba (tartsa az érzékelőhöz mellékelt mágnest a Bluetooth® ikon fölött addig, amíg a LED rózsaszínűen nem kezd villogni). ④ Nyomja meg a Bluetooth ikont az átjárón a párosítás üzemmód bekapcsolásához. Sikeres párosítás esetén az átjáró kék LED-je háromszor gyorsan felvillan. ⑤ Egy másik érzékelő párosításához ismételje meg a 3-4. lépést.

Legfeljebb 6 db érzékelő párosítható LTE-M kapcsolatnál és 3 db érzékelő párosítható NB-IoT kapcsolatnál. (A csatlakoztathatóságon alapuló korlátozásokkal kapcsolatos további információkért olvassa el a Telepítési, üzemeltetési és karbantartási kézikönyvet). Párosítás után az átjáró 24 óránként szinkronizálódik az érzékelőkkel.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, USA
Made for Xylem Inc., | 8 200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60 053 USA | www.xylem.com/optimyze

A Xylem és az optimyze® a Xylem, Inc. vagy egyik leányvállalatának védjegye. A Laird Connectivity LLC általi használata engedéllyel történik. A Bluetooth® szóvédjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az ilyen védjegyek Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS és Xylem Inc. általi használata engedéllyel történik. Minden más védjegy vagy bejegyzett védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

bg Ръководство за бърз старт на Xylem optimyze® Gateway

Преди да започнете, вижте ръководството за старт на optimyze и конфигурирайте сензорите на optimyze чрез мобилното приложение.

① Завийте антените в шлюза и ги монтирайте на стената. ② Свържете към ел.захранване и включете. **Сензорите на optimize трябва да са на по-малко от 30 м (100 фута) от шлюза до сдвояването.** ③ Поставете сензора на optimyze в режим на конфигурация (поставете магнита, предоставен със сензора, върху иконата Bluetooth®, докато светодиодът мига в розово). ④ Натиснете иконата на Bluetooth на шлюза, за да включите режима на сдвояване. Когато сдвояването е успешно, синият светодиод на шлюза мига бързо три пъти. ⑤ За да сдвоите друг сензор, повторете стъпки 3-4.

Максимум 6 сдвоени сензора за LTE-M връзки и 3 сдвоени сензора за NB-IoT връзки. (За допълнителна информация относно ограниченията на базата на свързаност, моля, вижте IOM.) Веднъж сдвоен, шлюзът ще се синхронизира със сензорите на всеки 24 часа.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, USA (САЩ)
Произведено за Xylem Inc., | 8 200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60 053 USA (САЩ) | www.xylem.com/optimyze

Xylem и optimyze® са търговски марки на Xylem Inc. или едно от техните дъщерни дружества. Употребата от Laird Connectivity LLC е по лиценз. Думата Bluetooth® и логата са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc. и всяка употреба на такива марки от Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS и Xylem Inc. е по лиценз. Всички други търговски марки или регистрирани търговски марки са притежание на съответните им собственици.

lv Xylem optimyze® Gateway īsā darba sākšanas rokasgrāmata

Pirms darba sākšanas skatiet optimizēšanas uzsākšanas rokasgrāmatu un konfigurējiet optimizēšanas sensorus, izmantojot mobilo lietotni.

① Ieskrūvējiet antenas tīkla interfeisa iekārtā un piestipriniet pie sienas. ② Pievienojiet strāvas avotam un ieslēdziet. **Optimyze sensoriem jābūt tuvāk par 30 m (100 pēdu) attālumā no tīkla interfeisa iekārtas līdz savienošanai pārī.** ③ Ievietojiet optimizēšanas sensoru konfigurācijas režīmā (novietojiet ar sensoru piegādāto magnētu virs Bluetooth® ikonas, līdz LED mirgo rozā krāsā). ④ Nospiediet Bluetooth ikonu uz tīkla interfeisa iekārtas, lai ieslēgtu savienošanas pārī režīmu. Ja savienošana pārī ir veiksmīga, tīkla interfeisa iekārtā zilā gaismas diode ātri mirgo trīs reizes. ⑤ Lai savienotu pārī citu sensoru, atkārtojiet 3.-4. darbību.

Maksimums 6 pārī savienoti sensori LTE-M savienojumiem un 3 pārī savienoti sensori NB-IoT savienojumiem. (Sīkāku informāciju par ierobežojumiem saistībā ar savienojumu, lūdzu, skatiet uzstādīšanas un lietošanas instrukciju.) Pēc savienošanas pārī vārteja tiks sinhronizēta ar sensoriem ik pēc 24 stundām.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, ASV
Izgatavots uzņēmumam Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 ASV | www.xylem.com/optimyze

Xylem un optimyze® ir uzņēmuma Xylem Inc. vai tā filiāles preču zīme. Laird Connectivity LLC to izmanto saskaņā ar licenci. Bluetooth® preču zīme un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG, Inc. un jebkura šādu zīmju izmantošana, ko veic Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS un Xylem Inc., ir licencēta. Citas preču zīmes vai reģistrētās preču zīmes pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

pl Przewodnik szybkiego uruchamiania Xylem optimyze® Gateway

Przed uruchomieniem należy zapoznać się z przewodnikiem uruchamiania urządzenia optimyze i skonfigurować jego czujniki za pomocą aplikacji mobilnej.

① Przykręć anteny bramy i zamontuj urządzenie na ścianie. ② Podłącz zasilanie i włącz urządzenie. **Aby sparować urządzenie optimyze, czujniki muszą znajdować się w odległości mniejszej niż 30m od bramy.** ③ Uruchom czujnik optimyze w trybie konfiguracji (umieść magnes dostarczony wraz z czujnikiem nad ikoną Bluetooth® i zaczekaj, aż dioda LED zacznie migać na różowo). ④ Naciśnij ikonę Bluetooth bramy, aby uruchomić tryb parowania. Gdy parowanie zakończy się pomyślnie, niebieska dioda LED bramy zamiga szybko 3 razy. ⑤ Aby sparować kolejny czujnik, powtórz kroki 3 i 4.

Maksymalna liczba sparowanych czujników dla połączeń LTE-M to 6 oraz 3 sparowane czujniki dla połączeń NB-IoT. (Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące ograniczeń w zakresie łączności, należy zapoznać się z podręcznikiem IOM.) Po zakończeniu parowania brama będzie synchronizować się z czujnikami co 24 godziny.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1 100, Akron, Ohio 44 308, USA
Wyprodukowano dla Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem i optimyze® są znakami towarowymi firmy Xylem, Inc. lub jednego z jej podmiotów zależnych. Użytkowane przez Laird Connectivity LLC odbywa się na licencji. Znak słowny Bluetooth® i logo są zarejestrowanymi znakami handlowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc. i jakiekolwiek użycie tych znaków przez Laird Connectivity LLC, Anderaa Data Instruments AS i Xylem Inc. odbywa się na zasadzie licencji. Wszelkie inne znaki handlowe lub zarejestrowane znaki handlowa są własnością ich odpowiednich właścicieli.

sl Vodič za hitri začetek za Xylem optimyze® Gateway

Pred začetkom si oglejte vodič za začetek uporabe optimyze in konfigurirajte senzorje optimyze prek mobilne aplikacije.

① Antene privijte v prehod in jih namestite na steno. ② Priključite na vir napajanja in vklopite. **Senzorji optimyze morajo biti od prehoda oddaljeni manj kot 30 m (100 čevljev), da se lahko povežejo.** ③ Senzor optimyze preklopite v način konfiguracije (magnet, ki je priložen senzorju, postavite nad ikono Bluetooth®, dokler lučka LED ne začne utripati rožnato). ④ Pritisnite ikono Bluetooth na prehodu, da vklopite način seznanjanja. Ko seznanjanje uspe, morda lučka LED na prehodu trikrat hitro utripne. ⑤ Če želite seznaniti še en senzor, ponovite korake od 3 do 4.

Največ 6 seznanjenih senzorjev za povezave LTE-M in 3 seznanjeni senzorji za povezave NB-IoT. (Za dodatne informacije o omejitvah glede na povezljivost glejte IOM.) Po seznanitvi se bo prehod vsakih 24 ur sinhroniziral s senzorji.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1.100, Akron, Ohio 44.308, ZDA
Narejeno za Xylem Inc., | 8.200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60.053 ZDA | www.xylem.com/optimyze

Xylem in optimyze® sta blagovni znamki družbe Xylem, Inc. ali ene od njenih podružnic. Uporaba s strani Laird Connectivity LLC je licencirana. Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke družbe Bluetooth SIG, Inc. zato jih družbi Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS in Xylem Inc. uporabljata na podlagi licence. Vse druge blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke so last njihovih lastnikov.

da Hurtig startguide til Xylem optimyze® Gateway

Læs optimer-startguiden før du begynder, og konfigurer optimere-sensorerne via mobil-appen.

① Skru antennerne ind i Gateway og monter på væg. ② Forbind til strømkilde og tænd. **Sensorerne under optimering skal være under 30 m (100 fod) fra Gateway, før der kan parres.** ③ Sæt optimere-sensoren i konfigurationstilstand (anbring magneten, der er leveret med sensoren, over Bluetooth®-ikonet indtil LED'en lyser pink). ④ Tryk på Bluetooth-ikonet på Gateway for at tænde for parringstilstand. Parringen begynder når den blå LED på Gateway blinker hurtigt tre gange og LED'en på optimyze bliver blå. Når parringen er lykkedes, blinker optimyze's sensor-LED grønt. ⑤ Gentag trin 3-4 hvis du vil parre en anden sensor.

Maks. 6 parrede sensorer til LTE-M-forbindelser og 3 parrede sensorer til NB-IoT-forbindelser. (Der henvises til IOM for flere oplysninger om restriktioner baseret på tilslutning.) Når parringen er udført, vil Gateway synkronisere med sensorerne hvert døgn.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA
Fremstillet til Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem and optimyze® er varemærker tilhørende Xylem, Inc. eller et af deres datterselskaber. Brugen af Laird Connectivity LLC er under licens. Bluetooth®-ordmærket og logoer er registrerede varemærker ejet af Bluetooth SIG, Inc., og en enhver brug af sådanne mærker af Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS og Xylem Inc. er under licens. Alle andre varemærker eller registrerede varemærker tilhører de respektive ejere.

el Οδηγός γρήγορης εκκίνησης Xylem optimyze® Gateway

Πριν ξεκινήσετε, ανατρέξτε στον οδηγό εκκίνησης optimyze και ρυθμίστε τις παραμέτρους των αισθητήρων optimyze της εφαρμογής κινητού τηλεφώνου.

① Βιδώστε τις κεραίες στην μονάδα και τοποθετήστε την στον τοίχο. ② Συνδέστε την τροφοδοσία και ενεργοποιήστε. **Προκειμένου να γίνει η σύζευξη, οι αισθητήρες optimyze πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μικρότερη των 30 m (100 ft) από την μονάδα.** ③ Θέστε τον αισθητήρα optimyze σε λειτουργία ρύθμισης παραμέτρων (τοποθετήστε τον μαγνήτη που παρέχεται με τον αισθητήρα πάνω από το εικονίδιο Bluetooth® μέχρι η λυχνία LED να αρχίσει να αναβοσβήνει με ροζ χρώμα). ④ Πατήστε το εικονίδιο Bluetooth στην μοναδα για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία σύζευξης. Όταν η σύζευξη ολοκληρωθεί με επιτυχία, η λυχνία LED με μπλε χρώμα της μονάδα θα αναβοσβήσει αναβοσβήσει γρήγορα τρεις φορές. ⑤ Για να κάνετε σύζευξη άλλου αισθητήρα, επαναλάβετε τα βήματα 3-4.

Μέγ. αριθμός 6 συζευγμένων αισθητήρων για συνδέσεις LTE-M και 3 συζευγμένων αισθητήρων για συνδέσεις NB-IoT. (Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους περιορισμούς βάσει της συνδεσιμότητας, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο οδηγιών, χειρισμού και συντήρησης.) Μόλις ολοκληρωθεί η σύζευξη, η μοναδα θα συγχρονίζεται με τους αισθητήρες κάθε 24 ώρες.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, ΗΠΑ
Κατασκευάστηκε για την Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 ΗΠΑ | www.xylem.com/optimyze

Οι ονομασίες Xylem και optimyze® είναι εμπορικά σήματα της Xylem, Inc. ή των θυγατρικών της. Η χρήση από τη Laird Connectivity LLC είναι κατόπιν άδειας χρήσης. Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα ιδιοκτησίας της Bluetooth SIG, Inc. και για κάθε χρήση τους από τη Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS και την Xylem Inc. εκχωρείται άδεια χρήσης. Όλα τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

tr Xylem optimyze® Gateway Hızlı Başlangıç Kılavuzu

Başlamadan önce, optimyze® Başlangıç Kılavuzuna bakın ve optimyze® sensörlerini mobil uygulama aracılığıyla yapılandırın.

① Antenleri Ağ Geçidine vidalayın ve duvara monte edin. ② Güç kaynağına bağlayın ve açın. **optimyze® sensörlerinin eşleştirilmesi için sensörlerin Ağ Geçidinden 30 m (100 ft) daha yakın olmalıdır.** ③ optimyze® sensörünü yapılandırma modunu şu şekilde aktif edin : Sensörle birlikte verilen mıknatısı, pembe LED yanıp sönene kadar Bluetooth® simgesinin üzerine yerleştirin. ④ Eşleştirme modunu açmak için Ağ Geçidi üzerindeki Bluetooth simgesine basın. Eşleştirme başarılı olduğunda, Ağ geçidi mavi LED üç defa hızla yanıp söner. ⑤ Başka bir sensörü eşleştirmek için 3. ve 4. adımları tekrarlayın.

LTE-M bağlantıları için en fazla 6 eşleştirilmiş sensör ve NB-IoT bağlantıları için ise 3 eşleştirilmiş sensör. (Bağlantıya dair kısıtlamalarla alakalı ek bilgi için lütfen IOM'a göz atın.) Eşleştirildiğinde, Ağ Geçidi her 24 saatte bir sensörlerle senkronize olur.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1.100, Akron, Ohio 44.308, ABD
Made for Xylem Inc., | 8.200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60.053 ABD | www.xylem.com/optimyze

Xylem ve optimyze®; Xylem, Inc. veya iştiraklerinin ticari markalarıdır. Laird Connectivity LLC tarafından kullanım lisans kapsamındadır. Bluetooth® kelime işareti ve logoları, Bluetooth SIG, Inc.'e ait tescilli ticari markalardır ve bu tür işaretlerin bu tür işaretlerin Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS and Xylem Inc. tarafından kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer tüm ticari markalar veya tescilli ticari markalar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

de Xylem optimyze® Gateway-Kurzanleitung

Lesen Sie vor Beginn der Inbetriebnahme die Optimyze-Startanleitung und konfigurieren Sie die Optimyze-Sensoren über die mobile App.

① Antennen in Gateway einschrauben und an der Wand montieren. ② An die Spannungsversorgung anschließen und einschalten. **Die Sensoren müssen sich zur Kopplung weniger als 30 m (100 ft) vom Gateway befinden.** ③ Versetzen Sie den Optimyze-Sensor in den Konfigurationsmodus (den im Lieferumfang des Sensors enthaltenen Magneten über dem Bluetooth®-Symbol platzieren, bis die LED rosa blinkt). ④ Drücken Sie das Bluetooth-Symbol am Gateway um den Kopplungsmodus einzuschalten. Bei erfolgreicher Kopplung blinkt die blaue Gateway-LED dreimal schnell. ⑤ Um einen weiteren Sensor zu koppeln, die Schritte 3 - 4 wiederholen.

Maximal 6 gepaarte Sensoren für LTE-M-Verbindungen und 3 gepaarte Sensoren für NB-IoT-Verbindungen. (Weitere Informationen zu Einschränkungen aufgrund der Konnektivität finden Sie unter IOM). Nach der Kopplung synchronisiert das Gateway alle 24 Stunden mit den Sensoren.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, USA
Hergestellt für Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem und optimyze® sind Marken von Xylem, Inc. oder einer seiner Tochtergesellschaften. Die Nutzung durch Laird Connectivity LLC erfolgt unter Lizenz. Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth SIG, Inc., und jegliche Nutzung dieser Marken durch Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS und Xylem Inc. erfolgt unter Lizenz. Alle anderen Marken oder eingetragenen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

fr Guide de démarrage rapide Xylem optimyze® Gateway

Avant de commencer, consultez le Guide de démarrage optimyze et configurez les capteurs optimyze via l'appli mobile.

① Vissez les antennes dans la passerelle et fixez-la au mur. ② Connectez à la source d'alimentation et mettez en marche. **Les capteurs optimyze doivent se trouver à moins de 30 m de la passerelle pour être appairés.** ③ Mettez le capteur optimyze en mode configuration (placez l'aimant fourni avec le capteur sur l'icône Bluetooth® jusqu'à ce que la LED clignote en rose). ④ Appuyez sur l'icône Bluetooth de la passerelle pour activer le mode de jumelage. Lorsque le jumelage est réussi, la LED bleue de la passerelle clignote rapidement trois fois. ⑤ Pour appairer un autre capteur, répétez les étapes 3-4.

Maximum 6 capteurs appairés pour les connexions LTE-M et 3 capteurs appairés pour les connexions NB-IoT. (Pour plus d'informations sur les restrictions basées sur la connectivité, consultez l'IUM.) Une fois appairée, la passerelle se synchronise avec les capteurs toutes les 24 heures.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, États-unis
Créé pour Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 États-Unis | www.xylem.com/optimyze

Xylem et optimyze® sont des marques de Xylem, Inc. ou de l'une de ses filiales. L'utilisation par Laird Connectivity LLC se fait sous licence. La marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. ; toute utilisation de ces marques par Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS et Xylem Inc. est réalisée sous licence. Toutes les autres marques ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

es Guía de inicio rápido de Xylem optimyze® Gateway

Antes de empezar, consulte la guía de inicio de optimyze y configure los sensores optimyze a través de la aplicación móvil.

① Atornille las antenas en la puerta de enlace y móntelas en la pared. ② Conecte la fuente de alimentación y enciéndala. **Los sensores optimyze deben estar a menos de 30 m de la puerta de enlace para emparejarse.** ③ Ponga el sensor optimyze en modo de configuración (coloque el imán suministrado con el sensor sobre el icono de Bluetooth® hasta que el LED parpadee en rosa). ④ Pulse el icono Bluetooth en la puerta de enlace para activar el modo de emparejamiento. Cuando el emparejamiento se realiza correctamente, el LED azul de la puerta de enlace parpadea rápidamente tres veces. ⑤ Para emparejar otro sensor, repita los pasos 3-4.

Máx. 6 sensores emparejados para conexiones LTE-M y 3 sensores emparejados para conexiones NB-IoT. (Para obtener más información sobre las restricciones basadas en la conectividad, consulte la OIM). Una vez emparejados, la puerta de enlace se sincronizará con los sensores cada 24 horas.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1100, Akron, Ohio 44308, EE. UU.
Hecho para Xylem Inc., | 8200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem y optimyze® son marcas comerciales de Xylem, Inc. o una de sus subsidiarias. El uso por parte de Laird Connectivity LCC se realiza bajo licencia. Los logotipos y la marca denominativa Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS y Xylem Inc. se realiza bajo licencia. El resto de las marcas comerciales o las marcas comerciales registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

it Xylem optimyze® Gateway Guida di avvio rapido

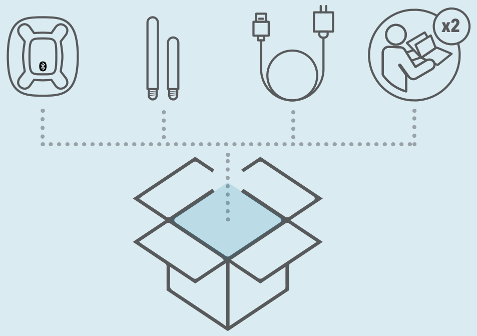
Prima di cominciare, fare riferimento alla guida di avvio e configurare i sensori optimyze tramite l'app mobile.

① Avvitare le antenne nel Gateway e montare sul muro. ② Collegare alla fonte di alimentazione e accendere. **I sensori optimyze devono essere a meno di 30 m (100 piedi) dal Gateway da associare.** ③ Impostare il sensore optimyze in modalità di configurazione (posizionare il magnete fornito con il sensore sull'icona Bluetooth®, finché il LED non lampeggia di rosa). ④ Premere l'icona Bluetooth sul Gateway per attivare la modalità di associazione. Quando l'associazione è completata, il LED blu del Gateway lampeggia rapidamente tre volte. ⑤ Per associare un altro sensore, ripetere i passaggi 3-4.

Un massimo di 6 sensori abbinati per le connessioni LTE-M e di 3 sensori abbinati per le connessioni NB-IoT. (Per maggiori informazioni sulle restrizioni in base alla connettività, fare riferimento al documento IOM.) Una volta associato, il Gateway si sincronizzerà con i sensori ogni 24 ore.

Laird Connectivity LLC, 50 South Main Street, Suite 1.100, Akron, Ohio 44.308, USA
Prodotto per Xylem Inc., | 8.200 Austin Avenue, Morton Grove, IL 60.053 USA | www.xylem.com/optimyze

Xylem e optimyze® sono marchi registrati di Xylem, Inc. o di una delle sue affiliate. L'utilizzo da parte di Laird Connectivity LLC è concesso in licenza. Il marchio denominativo e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Laird Connectivity LLC, Aanderaa Data Instruments AS e Xylem Inc. è concesso in licenza. Tutti gli altri marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartengono ai rispettivi proprietari.



© 2023 Xylem Inc. P2007089 Rev. 2 August 2023